

# UV LAMPY / UV LAMPY / UV LAMPY / UV LAMPE / UV LAMPS

## UV-5W,UV-9W,UV-11W,UV-18W,UV-36W

### CZ NÁVOD K OBSLUZE

Tyto UV lampy slouží pro čištění vody v akvarijních nádržích i ve venkovních rybníčkách (v zimě chráňte UV lampu před mrazem). Voda je nasávána sacím filtrem nebo čerpadlem (není součástí), které musí být umístěno před UV lampou. Voda je čištěna pomocí krátkovlnného ultrafialového záření typu C(UV-C). Toto UV-C záření spolehlivě zabírá množství pro ryby nebezpečných jednobuněčných mikroorganismů (různých druhů bakterii, plísni, virusů a rás). UV záření likviduje pouze mikroorganismy, které prodou okolo zářiče, užitečné kolonie nitrifikacních bakterii zůstávají nepoškozené. Neovlivňuje Ph ani chemické složení vody. **Platí pravidlo:** čím vyšší výkon UV zářiče (W) a čím pomalejší průtok vody, tim vyšší stupeň účinnosti.

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

UV lampu před jakoukoliv manipulací odpojte z el. sítě. V případě, že těleso UV lampy nebo přívodní el. šnúra nesou známky poškození, nesmí být dále používána. Je-li přívodní el. šnúra tohoto spotrebice poškozena, musí být nahrazena výrobcem nebo servisním technikem nebo podobně certifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečných situací. Spotrebici umístěte tak, aby byla viditelná přístupná pro případ nouzového vypnutí z el. sítě. UV lampa nesmí být položena na hořlavé materiály a ani tyto materiály nesmí být polohzeny na lampu. Před zapojením zkонтrolujte zda údaje na výrobním štítku odpovídají napáti v el. sítě. UV lampa produkuje UV-C (ultrafialové) záření, které při přímém kontaktu je nebezpečné pro oči a pokožku. Toto záření prochází jen skrz transparentní valce uvnitř tělesa lampy. Vnější pláště tělesa zabírávají propůjčení nebezpečného UV-C záření. UV lampa je vybavena automatickým bezpečnostním vypínačem, který vypne UV zářicí při odskroubování plastového víka za provozu. Neponadujte UV lampu do vody! UV lampu **vždy vypněte**, jestliže není zajištěn průtok vody lampou, mohlo by dojít k přehřátí lampy. Spotrebici musí být napojen přes proudový chránič (30mA). Spotrebici nesmí obsluhovat děti bez stálého dozoru dospělých osob.

### INSTALACE

1.Vyberte místo, kde UV lampu umístíte (el. adaptér musí být v suchém bezpečném prostředí). Přívodní šnúra je dlouhá 4,5 m. 2.Odsroubujte plastové víko a do patice vložte UV zářicí. Ten pak vsuňte do skleněného valce a víko zpět pevně zaskrutujte. 3.Zkontrolujte, zda na plastových redukcích jsou gumová těsnění. Redukce našroubujte na těleso lampy a na ně pak nasadte hadici o vnitřním průměru 13,19,24 nebo 30mm(u modelu UV-5W/jen 13 a 19mm), přes kterou pomocí čerpadla zajistíte průtok vody (čerpadlo a hadice není součástí dodávky) 4.Dva plastové držáky přišroubujte na předem vybrané místo a pak do nich upewněte skompletovanou UV lampa (u modelu UV-5W je držák součástí tělesa lampy). 5.Nejjdíte zapněte čerpadlo, které zajistí průtok vody a pak zapněte UV lampu zapojením do el.sítě.

### ÚDRŽBA

Tato UV lampa nevyžaduje náročnou údržbu. Je nutné sledovat délku provozu v hodinách, jelikož UV zářicí má omezenou životnost cca 8000 hodin. Pokud chcete vyměnit UV zářicí, postupujte stejně jako v instalaci.

### ZÁRUKA

Návěrobek je poskytována záruka 2 roky odo dne prodeje. Vztahuje se pouze na vady materiálu a výrobní vady. Nevztahuje se na vady a poškození výrobku, vzniklé v důsledku jeho nesprávného používání, mechanického poškození neopatrným zacházením, jakéhokoliv neodborného zásahu do výrobku, vlivem nesprávné údržby či jeho užívání v rozporu s tímto návodom k použití. Záruka se také nevztahuje na jakékoli živé organismy v akváriu a rybníčkách je limitována pouze na výrobek ATMAN - UV LAMPA. Při vyskytnutí vady v záruční době je nutné uplatnit reklamací prostřednictvím prodeje. Povinností reklamujícího je současně předložení řádně vyplňeného záručního listu s uvedením důvodu reklamace, razítkem, podpisem prodeje a s datem prodeje. Výrobce i dodavatel výrobku neodpovídají za jakékoli přímé či nepřímé škody a újmy vzniklé v důsledku nebo v souvislosti s jeho nesprávným použitím nebo nesprávnou údržbou.

### SK NÁVOD NA OBSLUHU

Tieto UV lampy slúžia na čistenie vody v akvárnych nádržach aj vo vonkajších rybníčkoch (v zime chráňte UV lampu pred mrazom). Voda je nasávaná sacím filtrom alebo čerpadlom (nie je súčasťou), ktoré musí byť umiestnené pred UV lampou. Voda je čistená pomocou krátkovlnného ultrafialového žiarenia typu C (UV-C). Toto UV-C žiarenie spoľahlivo zabíja množstvo pre ryby nebezpečných jednobunkových mikroorganizmov (rôznych druhov bakterií, plísni, virusov a rás). UV žiaricu likviduje len mikroorganizmy, ktoré prejdú okolo žiarica, užitočné kolónie nitrifikáciu bakterií zjazuje hlavné vo filtroch, na dne nádrži, na rastlinach a kamenech zostávajú nepoškodené. Neovplyňuje Ph ani chemické zloženie vody. **Platí pravidlo:** čím vyšší výkon UV žiarica (W) a čím pomalejší průtok vody lampu zapojením do el.sítě.

### BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE

UV lampu před akoulkou manipulací odpojte z el. sítě. V případě, že teleso UV lampy alebo přívodní el. šnúra nesú známky poškozenia, nesmí být dále používána. Ak je přívodná el. šnúra tohoto spotrebica poškodená, musí být nahradená výrobcom alebo servisním technikem alebo podobně certifikovanou osobou, aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií. Spotrebici umiestnite tak, aby bola viditeľná prístupná pre případ nádzového vypnutia z el. sítě. UV lampa nesmí byť položená na hořlavé materiály a ani tyto materiály nesmú byť polohzeny na lampu. Pred zapojením zkontrolujte či údaje na výrobním štítku odpovedajú napáti v el. sítě. UV lampa produkuje UV-C (ultrafialové) žiarenie, ktoré pri priamej kontakte je nebezpečné pre oči a pokožku. Toto žiarenie prechádza len cez transparentný valce vo vnúttri tělesa lampy. Vonkajší pláště tělesa zabírávají prepúšťanie nebezpečného UV-C žiarenia. UV lampa je vybavena automatickým bezpečnostným vypínačom, ktorý vypne UV žiaricu pri odskrutkovani plastového víka za prevádzky. Neponadujte UV lampu do vody! UV lampu **vždy vypnite**, ak nie je zaistený príetok vody lampou, mohlo by dojít k prehriatiu lampy. Spotrebici musí být napojený cez průvodový chránič (30mA). Spotrebici nesmú obsluhovať děti bez stálého dozoru dospělých osob.

### INŠTALÁCIA

1.Vyberte miesto, kde UV lampu umiestníte (el. adaptér musí byť v suchom bezpečnom prostredí). Prívodná šnúra je dlhá 4,5 m. 2.Odskrutkujte plastové vecko a do patice vložte UV žiaricu. Ten potom vsuňte do skleneného valca a veko späť pevně zaskrutujte. 3.Skontrolujte či na plastových redukcích sú gumová tesnenia. Redukcie naškrutujte na těleso lampy a na nej potom nasadte hadicu s vnitřním priemerom 13,19,24 alebo 30 mm(pri modelu UV-5W/jen 13 a 19 mm), cez ktorú pomocou čerpadla zasielite prietok vody (čerpadlo a hadice není súčasťou dodávky) 4.Dva plastové držáky priskrutkujte na vopred vybrané miesto a potom do nich upewněte skompletovanou UV lampa (pri modelu UV-5W je držák súčasťou tělesa lampy). 5.Najskôr zapnite čerpadlo, ktoré zaistí prietok vody a potom zapnite UV lampu zapojením do el. sítie.

### ÚDRŽBA

Tato UV lampa nevyžaduje náročnou údržbu. Je nutné sledovať dĺžku prevádzky v hodinách, pretože UV žiaricu má obmedzenú životnosť cca 8 000 hodín. Ak chcete vymeniť UV žiaricu, postupujte rovnako ako pri inštalácii.

### ZÁRUKA

Na výrobek je poskytovaná záruka 2 roky odo dňa predaja. Vztahuje sa len na vady materiálu a výrobné vady. Nevztahuje sa na vady a poškodenia výrobku, vzniknuté dôsledkom jeho nesprávneho používania, mechanického poškodenia neopatrným zaobchádzaním, akéhokolvek neodborného zásahu do výrobku, vplyvom nesprávnej údržby či jeho používaním v rozpore s tímto návodom na použitie. Záruka sa tiež nevztahuje na akolóvek živé organizmy v akváriu a je limitovaná len na výrobok ATMAN - UV LAMPA. Záruka tiež vylučuje sklenenú časť ohreváča. Pri vyskytovaní sa vady v záručnej dobe je nutné uplatniť si reklamáciu prostrednictvom predajcu. Povinnosťou reklamujúceho je súčasne predloženie řiadne vyplňeného záručného listu s uvedením dôvodu reklamácie, pečiatkou, podpisom predajcu a s dátumom predaju. Výrobca aj dodávateľ výrobku nezdopovedajú za akéhokolvek príame či nepriame škody a újmy vzniknuté dôsledkom alebo v súvislosti s jeho nesprávnym použitím alebo nesprávnu údržbou. Po uplynutí záručnej doby zanikajú všetky nároky na náhradu (ohreváč sa nedá opraviť).

### PL INSTRUKCIA OBSLUHY

Lampa UV slúži na sterilizáciu vody v očkach vodných, akwariach i iných zberiakach z vody. Zimou lampa UV nalieha chrániť pred mrozem. Woda do lampy UV powinna być podawana przez pompę z filtrem lub głowicę(nie należą do zestawu) umieszczoną przed lampą. UW lampa jest sterylizowana przez ultrafioletowe promieniowanie typu C (UV-C). Promieniowanie tego typu ogranicza rozmnażanie się szkodliwych jednokomórkowych organizmów (różnych typów bakterii, pleśni, grzybów, wirusów, glonów). Promieniowanie UV likwiduje tylko i wyłącznie mikroorganizmy które zostaną naświetlone wewnątrz lampy UV. Tak więc wszelkie pożyteczne bakterie żyjące w filtrze, na dnie zbiornika, roślinach i kamieniach nie zostają naruszone w żaden sposób. Promieniowanie UV nie zmienia jakichkolwiek parametrów wody (Ph) ani jej chemicznego składu. Zasada: im większa moc (W) UV żarówka w lampie a wolniejszy przepływ wody, tym sterylizacja jest skuteczniejsza.

### ZASADY BEZPEČNOSTNÉHO DODRŽOVANIA

Pred rozpočiatím jakichkolvek činností zviažaných z lampou UV nalezly byť bezvzglodie odlaďať od sieci el. W prípadu uskodenia oslony žiarovky alebo uskodenia záhradky pred lampou UW lampa je sterilizovaná cez ultrafioletové promieniowanie typu C (UV-C). Promieniowanie tohto typu ohraničuje rozmnážanie sa škodlivých jednokomórkowych organizmov (rôznych typov bakterií, plísni, grzybów, virusov, glónov). Promieniowanie UV likviduje len aži i výlučne mikroorganizmy ktoré zostanú našvietlane wewnetr' lampy UV. Tak wiec wszelkie pozytivne bakterie zjaviajace sa v filterze, na dnie zbiornika, rastlinach i kamieniach niesa zosta' naruszone w żaden sposob. Promieniowanie UV nie zmienia jakichkolvek parametrov wody (Ph) ani jej chemicznego skladu. Zasada: im wieksza moc (W) UV žiarovka w lampie a wolniejszy przeplyw wody, tym sterylizacja jest skuteczniesza.

### UTRZYMANIE

Lampa UV jest prosta w obsłudze. Należy kontrolować ilość przepływanych godzin żarówki UV gdyż jest on skuteczny około 8000 godzin. Należy kontrolować drożność lampy i w razie potrzeby oczyścić obudowę wewnętrznej lampy i tubus. Jeśli żarówka trzeba wymienić postępuj zgodnie z rozdziałem INSTALACJA.

### GWARANCJA

Na výrobok siaha gwarancia na okres 24 mesiacy od daty zakupu. Gwarancia obejmuje vady materiálu i vady produkcyjne. Nie obejmuje wad i uszkodzeń wynikłych z nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania wyróbu, uszkodzeń mechanicznych lub jakichkolvek nie autoryzowanych napraw. Gwarancja nie obejmuje odpowiedzialności za organizmy żywe w zbiorniku i dotyczy jedynie wyróbu ATMAN - LAMPA UV. W przypadku wykrycia wady wyróbu w okresie gwarancji należy zwrocić się do punktu zakupu. Obowiązkiem reklamującego jest posiadanie prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej z podpisem i pieczątką sprzedawcy oraz wpisaną datą sprzedaży. Importer i sprzedawca nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane bezpośrednio lub pośrednio przez urządzenie.

### D GEBAUCHSANLEITUNG

Wir danken Ihnen, dass Sie die UV-Lampe ATMAN gekauft haben. Diese UV-Lampe dient zur Reinigung von Aquarien und Teichen (schützen Sie die UV-Lampe im Winter vor Frost). Wasser wird angesaugt durch einen Filter oder eine Power-Head Pumpe (nicht im Lieferumfang enthalten). Diese muss vor der UV-Lampe installiert sein. Das Wasser wird gereinigt durch ultraviolette Strahlen. Typ C (UV-C) diese UV-Lampe verhindert, für Fische das vermehrten schädlichen Mikroorganismen (Pilze, Viren, Algen). UV-Licht liquidiert nur Mikroorganismen die am Licht vorbeikommen, nützliche Bakterien die in Filtern, Boden, Pflanzen oder auf Steinen leben, bleiben erhalten.

### WICHTIGE SICHERHEITSINHINWEISE

Diese UV-Lampe muss vor jedem hantere dem Stromnetz genommen werden. Im Falle eines Anzeichens, dass elektrische Bauteile eine Beschädigung aufweisen, darf diese UV-Lampe nicht weiter benutzt werden und muss sofort außer Betrieb genommen werden. Falls ein Netzkabel beschädigt wurde, muss es vom Hersteller, Servicetechniker oder einer bevollmächtigen Person ausgewechselt werden, damit gefährliche Situationen vermieden werden. Das Gerät ist so zu platzieren, dass der Stecker im Falle einer Notausschaltung sofort zugänglich ist. Diese UV-Lampe darf nicht für andere Zwecke, als vom Hersteller empfohlen, benutzt werden. Die UV-Lampe darf nicht auf brennbaren Materialien abgelegt werden, UV-Lampe nicht mit brennbaren Materialien bedecken bzw. abdecken. Vor dem Einschalten kontrollieren Sie, ob die angegebene Spannung mit ihrer Netzspannung übereinstimmt. Die UV-Lampe produziert UV-C ultraviolette Strahlen, die gefährlich sind im Kontakt mit den Augen oder der Haut. Diese Strahlen dringen nur durch den transparenten im Gehäuseinneren der UV-Lampe. Der Innenmantel des Gehäuses verhindert das Auströmen von UV-Strahlen. Die UV-Lampe ist ausgestattet mit einem automatischen Sicherheitsschalter, der automatisch das UV-Licht abschaltet, wenn das Gerät in Betrieb ist und das Plastikgehäuse abgenommen wird.

WICHTIG: Tauchen Sie niemals die UV-Lampe unter Wasser. Schalten Sie die UV-Lampe ab, wenn kein Wasserdurchfluss gewährleistet ist. Anschluss an einen Fl-Schalter mit auslösendem Netzstrom max. 30 mA. Lassen Sie Ihre Kinder niemals unbeaufsichtigt beim hantere mit der UV-Lampe, sie sollte stets von erwachsenen Personen bedient werden.

### INSTALLATION

Suchen Sie einen Platz aus, wo sie die UV-Lampe befestigen möchten (el. Adapter muss an einem sicheren und trockenem Platz angebracht werden). Das Netzkabel ist 4,5 m lang. Schrauben Sie die Plastikabdeckung ab und setzen Sie die UV-Leuchtröhre in die Fassung ein. Danach schieben Sie das ganze in den Glaseinsatz im Gehäuseinnern zurück. Kontrollieren Sie, ob sich auf den Plastikklemmen Gummidichtungen befinden. Schrauben Sie die Reduzierung auf das Leuchtgehäuse, dann installieren Sie den Schlauch mit einem Durchmesser von 13,19, 24, oder 30mm (beim Modell UV-5W nur 13 und 19mm), mit einer Pumpe erzielen Sie einen Durchfluss des Wassers (Pumpe und Schläuche sind nicht im Lieferumfang enthalten). Die zwei Plastikhalterungen schrauben Sie an den zuvor ausgesuchten Platz, die komplette UV-Lampe wird in die Plastikhalterungen eingeschraubt.

### PFLEGE UND WARTUNG

Die UV-Lampe benötigt keine anspruchsvolle Pflege. Die UV-Lampe hat eine begrenzte Lebensdauer von ca. 8000 Stunden. Wenn Sie die Lampe austauschen möchten, verfahren Sie wie in Abschnitt „Installation“ beschrieben.

### GARANTIE

Auf das Produkt wird eine Garantie von 2 Jahren ab Verkaufstag gewährt. Es betrifft nur Material- und Herstellungsschäden. Es betrifft keine Schäden des Produktes, in Folge einer unsachgemäßen Benutzung, unvorsichtigen Benutzung oder eines unfachmännischen Eingriffes in das Produkt, als auch in Folge der unrichtigen Ermaltung oder Benutzung im Gegensatz zu diesem Hinweis. Diese Garantie betrifft nicht irgendeinen entstehenden Schaden an Lebewesen in Aquarien und Teichen und wird nur auf die ATMAN UV-LAMPE limitiert. Bei der Entstehung eines Schadens während der Garantiefrist wird die Reklamation durch einen Verkäufer angewendet. Die Pflicht der reklamierenden Person ist die Vorlegung der richtig ausgefüllten Reklamationsliste mit Stempel und Unterschrift des Verkäufers inklusive Verkaufsdatum. Ohne diese Formalitäten ist es nicht möglich die Garantie zu gewähren! Der Hersteller oder Händler des Produktes haftet nicht für einen direkten oder indirekten Schaden oder Nachteil, der infolge oder im Zusammenhang mit einer unsachgemäßen Benutzung oder Ermaltung entstanden ist.

### EN INSTRUCTION

These UV lamps are intended for cleaning of aquarium water or outside pond water (in winter save the UV lamp against frost). The water is sucked by a pump (it is not a part of UV lamp) which is installed before UV lamp. The water is cleaned by UV-C radiation. This radiation fullproof obstruct reproducing of dangerous (for fish) microbes. UV radiation liquidate only microbes which run round a emitter. Useful microbes living in filters stay undamaged. UV radiation do not affect Ph not even chemical composition of water. A rule proceeds : the higher output of UV emitter and the slower flow of water the higher degree efficiency.

### SAFETY NOTICE

Always disconnect the UV lamp from electrical outlet before handling the UV lamp! The lamp must not be used for other purposes than for which it is intended. If the tube or its ends or electrical cord is damaged, the appliance must not be used! If the electrical cord is damaged, it has to be changed only by a service engineer or other certified person. Electrical outlet has to be easily accessible for emergency disconnection. If the electrical outlet is wet, unlock the fuse or the circuit breaker in the service box first and only then pull out the electrical cord from the electrical outlet. Do not connect to any voltage other than shown on the lamp. The lamp must not be placed on flammable objects and flammable objects cannot be placed on the lamp. The UV lamp produce dangerous UV-C radiation for eyes and skin. This radiation go by transparent bowl inside body of UV lamp. Outside wrapper keep off leakage of dangerous radiation. The UV lamp has automatically safety switch. It shut down work of emitter on open cover of UV lamp. Do not immerse UV lamp into water. Always shut down UV lamp when the pump is not working. The lamp must be connected through earth-leakage circuit-breaker. Children mustn't operate this lamp without continual supervision by adult.

**INSTALLATION**

Choose a place for UV lamp (electric adapter must be in dry and safety place). Electrical cord is 4,5m long. Unscrew plastic cover and put UV emitter into a tube cap. Put it into glass bowl and fast screw the plastic cover back. Check rubber o-rings in plastic reductions. Screw these reductions on body of UV lamp and put on pipe from the pump (pipe is not a part of UV lamp). Screw up two plastic holder on selected place and then to these holder put in complete UV lamp (in model UV-5W is holder a part of body UV lamp). At the first switch on the pump and then plug in the electrical cord of UV lamp to electric outlet.

**MAINTENANCE**

The lamp needs simple service. It is necessary keep track of operation time in hours. The emitter has limited lifetime (about 8000hours). In case or emitter run on according to installation. Always disconnect the lamp from electrical outlet before handling the lamp!

**GUARANTEE**

This product has 2 years guarantee for materials and manufacturing defects. Guarantee does not include defects and damage of product, arising from wrong use, mechanical damage caused by careless handling or any unprofessional interference into product. Guarantee does not include any live organisms in ponds and is limited to the product "ATMAN-UV LAMP". If you detect damage during guarantee time, set up the claim to your distributor. You have an obligation to present properly filled guarantee form with reason of claim, stamp, signature of the distributor, and the date of sale. Producers and supplier are not responsible for any direct or indirect damages arising from wrong usage or improper service.

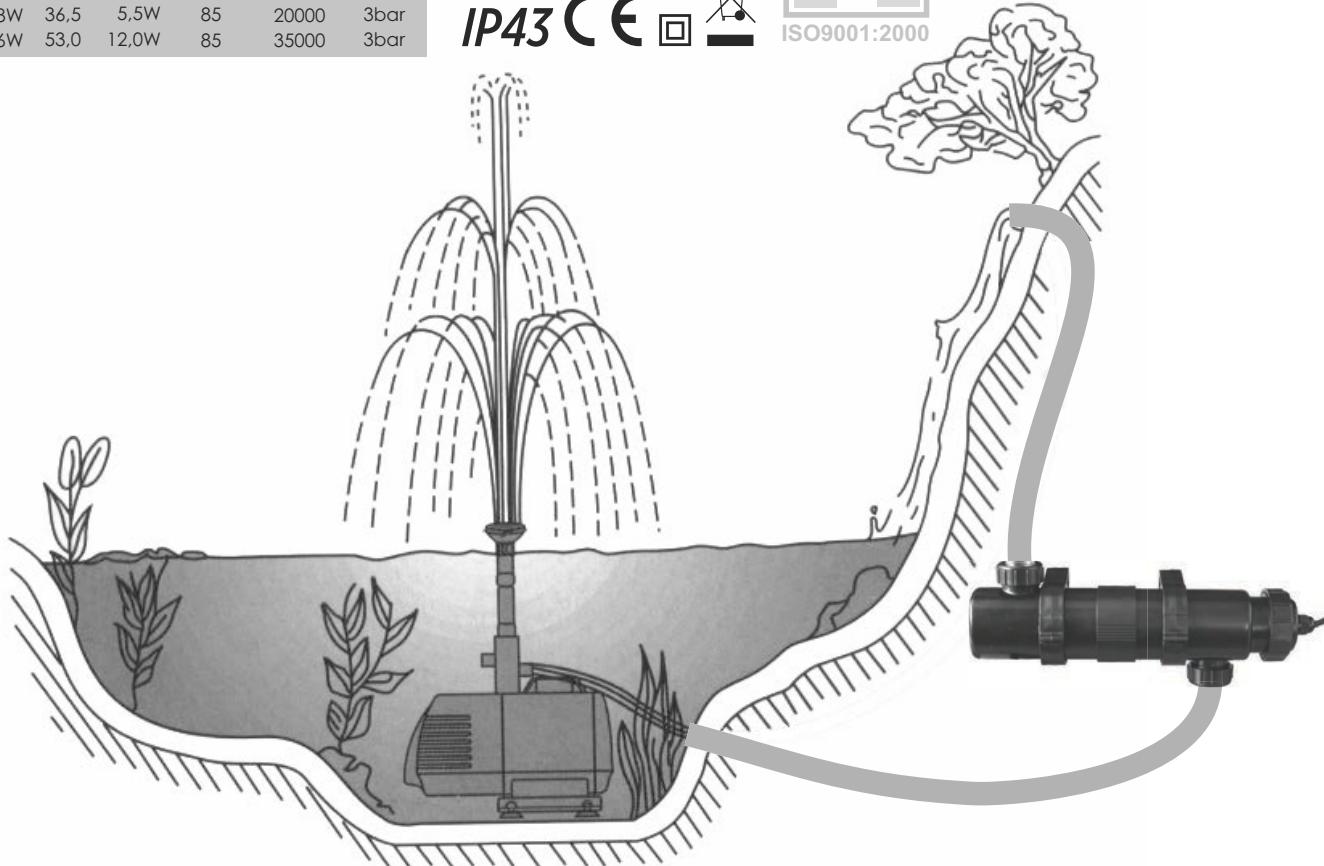
Model	I - lamp cm	UV-C Watt	UV-C % 5000hours	Capacity l	Max. pressure
UV-5W	21,0	1,0W	85	3000	3bar
UV-9W	30,0	2,4W	85	7000	3bar
UV-11W	36,5	3,6W	85	10000	3bar
UV-18W	36,5	5,5W	85	20000	3bar
UV-36W	53,0	12,0W	85	35000	3bar

AC 230 V ~ 50 Hz

IP43



ISO9001:2000

**ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST / GWARANCJA / GARANTIE / GUARANTEE FORM**

Datum prodeje:

Dátum predaja:

Data sprzedážy: .....

Verkaufsdatum :

Date of sale:

Razítko a podpis prodejce:

Pečiatka a podpis predajcu:

Pieczętka i podpis:

Stempel und Unterschrift des Verkäufers:

Stamp and signature:

Dôvod reklamace / dôvod reklamácie / powód reklamacji / Reklamationsgrund: / reason claim:.....

Datum :

Dátum:

Data: .....

Datum:

Date:



Made in China for JK ANIMALS s.r.o., Bystřice 1428,  
739 95 Bystřice, Czech Republic, [www.jkanimals.cz](http://www.jkanimals.cz)